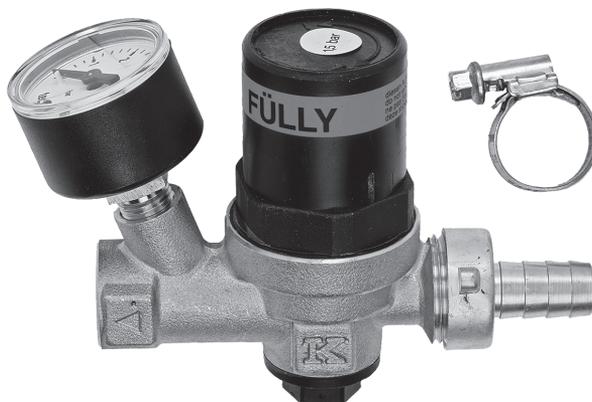


Technische Information für Montage und Betrieb



Technische Änderungen vorbehalten

PR 59002 Gültig seit 12-05-2017

Füilly - Automatischer Heizungsfüllhelfer	DE
Automatic filling aid for heating systems Instructions for installation, commissioning, operation and maintenance	GB
Automatyczny zawór napełniający do systemów grzewczych Instrukcja montażu, uruchomienia, obsługi i konserwacji	PL
Автоматический подпиточный клапан системы отопления Техническая информация по монтажу и эксплуатации	RU
Automatisk vandpåfyldningsventil Vejlledning til installation, idriftsættelse, drift og vedligeholdelse	DK
Automatisk påfyllningshjälp för värmesystem Anvisning för montering, idrifttagning, drift och underhåll	S
Automatisk påfyllningshjälp for varmesystemer Anvisning for montering, idriftsetting, drift og vedlikehold	N

Meibes System-Technik GmbH

Ringstraße 18 · D-04827 Gerichshain · Tel. + 49(0) 3 42 92 7 13-0 · Fax 7 13-808

Internet: www.meibes.de · E-Mail: info@meibes.de

meibes

1. Основы

1.1 Технические характеристики

Соединение для подпитывающей воды	Штуцер для шланга ½" с зажимом
Соединение системы отопления	Внутренняя резьба ½"
Длина корпуса из латуни	85 мм
Макс. рабочее давление	70 °С
Высота	ок. 95 мм
Монтажное положение	Вертикальное или горизонтальное
Допустимое давление подпитывающей воды	10 бар
Диапазон регулировки	0,4 — 3 бар
Манометр	0 — 6 бар
Номинальный расход воды	8 л/мин

1.2 Указания по технике безопасности

Точно следуйте данным указаниям по технике безопасности, чтобы исключить опасности, причинение травм людям и порчу материальных ценностей. Монтаж, первичный ввод в эксплуатацию, осмотр, техническое обслуживание и подготовка к пуску могут быть выполнены только уполномоченной специализированной компанией. Перед началом работы ознакомьтесь со всеми деталями и их обращением. Для проведения монтажа, установки оборудования и эксплуатации соблюдайте актуальную инструкцию по предотвращению несчастных случаев, нормативные акты по охране окружающей среды и правовые нормы. Кроме того, необходимо соблюдать важные соответствующие директивы стандартов DIN, EN, DVGW, VDI и VDE, а также все актуальные и характерные для определенной страны нормы, законы и директивы. Проведение работ на системе: включите обесточенную систему и контролируйте ее обесточивание (напр., на отдельном предохранителе или на главном выключателе). Обеспечьте защиту от повторного включения системы. (На линии газового топлива закройте запорный газовый кран и защитите его от непреднамеренного открытия). Запрещено проводить пусконаладочные и ремонтные работы на компонентах с защитно-технической функцией. Место для монтажа должно быть сухим и защищено от промерзания. Следует не допускать опасностей, которые предоставляют прилегающие компоненты. Необходимо обеспечить свободный доступ.

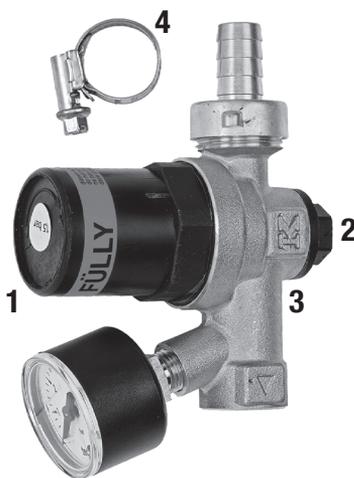
1.3 Использование по назначению

компоненты, указанные в следующем руководстве, предназначены для использования в системах отопления согласно стандарту DIN EN 12828. Клапан «Füilly» предназначен для контролируемой подпитки системы отопления водой во время выпуска воздуха. В результате выпуска воздуха в системе отопления снижается давление. Если давление в системе отопления меньше давления, установленного на клапане «Füilly», открывается проток, и недостаточное давление выравнивается в результате подпитки водой.

1. Основы

1.4 Функции

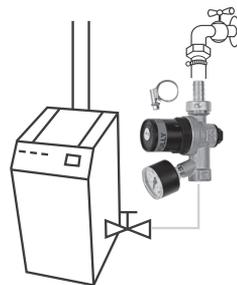
- 1 поддержание постоянного давления**
Автоматическая подпитка системы отопления водой до регулируемого значения давления системы.
- 2 фильтр**
встроенный фильтр предотвращает попадание больших посторонних частиц в систему отопления.
- 3 обратный клапан**
предотвращает обратный поток воды системы отопления при недостаточном давлении подпитки.
- 4 декомпозиция системы**
осуществляется посредством соединения для шланга с зажимом.



2. Монтаж и эксплуатация

2.1 Монтаж

1. Выполните жесткое соединение (и запорное соединение) между системой отопления и внутренней резьбой $\frac{1}{2}$ " клапана «Füilly». Следите за свободным доступом к регулировке давления и к фильтру. Хорошо зафиксируйте соединительный трубопровод.
2. Установите шланговое соединение между (запорным) источником подпитывающей воды и соединением для шланга клапана «Füilly». Шланг должен быть такой длины, чтобы после подпитки системы отопления его можно было легко снять (декомпозиция системы).



2.2 Эксплуатация

1. клапан «Füilly» отрегулирован на заводе-изготовителе на 1,5 бар. Если необходимо более низкое давление системы, поверните винт со шлицевой головкой, расположенный по центру пластмассового корпуса, против часовой стрелки примерно на 4 оборота.
2. медленно откройте запорный клапан на стороне подпитывающей воды. Контролируйте на манометре установленное давление подпитки. (Давление подпитки должно быть выше давления системы). Для повышения давления подпитки поверните винт со шлицевой головкой, расположенный под наклейкой «1,5 бар», против часовой стрелки.
3. медленно откройте запорный клапан на стороне системы отопления. Это снизит давление на манометре автоматического подпиточного клапана «Füilly», и подпитывающая вода будет подаваться до тех пор, пока не будет достигнуто заданное значение.
4. выпустите воздух из трубопроводов. Между тем клапан «Füilly» будет автоматически подпитывать до установленного значения.
5. закройте запорный клапан на стороне котельной подпитывающей воды и снимите шланговое соединение с клапана «Füilly».

2.3 Эксплуатация

следите за пределами рабочего диапазона:

- допустимые рабочие среды: вода системы отопления (в соответствии с VDI 2035, не вызывающая коррозию), макс. содержание гликоля: 50%
- допустимое давление подпитывающей воды: 10 бар
- допустимое давление системы отопления: 6 бар (манометр)
- допустимая температура: 0-70°C / Температура помещения составляет от 5°C до 70°C (без образования конденсата)

2.4 Техническое обслуживание

при необходимости очистите фильтр в безнапорном состоянии. Извлеките фильтрующий патрон, выкрутив пластиковую заглушку (SW17), и очистите его мягкой четкой. Наша компания рекомендует проводить регулярные осмотры на предмет герметичности.